ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 21 — DIASABRA 25 DI JUNI 1960 — Nr. 3768



GRANDIOSO INAUGURACION SEXTO A.S.U. OLIMPIADO

Juchi Jansen merecidamente „Sportman di anja"

(Di nos redactor Deportivo)
ORANJESTAD. — Apesar di e tempo di awa, e inauguracion di e Sexto A.S.U. Olimpiada ayera nochi den Wilhelminastadion a tuma luga manera tabata planea. Den presencia di un numeroso publico, e desfile como promer parti di e programa di inauguracion a tuma luga. Encabeza pa un grupo di padvinder cu muziek e desfile di e clubnan deportivo a drenta Stadion y a bai tuma nan luga dilanti di e tribunanan.

Entrada di e Sportman di Anja. luego a tuma luga. E anja aki directiva di A.S.U. a escoge e conocido futbolista di R.C.A. Juchi Jansen. Un largo aplauso a saludele ora cu el a pasa dilanti di e tribunanan y termina su entrada parando dilanti di eretribune. Acompanja cu vuurwerk Juchi Jansen luego a hisa e bandera. Como cu e presidente di A.S.U. Dr. Dolfi Oduber pa motibonan di rouw no por tabata presente. e tradicional discurso a worde teni door di vicepresidente di AS.U. Sr. H. Kuipers.

Den su discurso e vice-president di A.S.U. a cuminza ta elogia e cooperacion cu te na e momento ey a ser duna door di diferente instancia y persona. Directiva di A.S.U. ta spera cu durante e venidero nuebe dianan e coperacion aki lo aumenta mas ainda tanto di parti di e participanten como di parti di e publico. Especialmente di parti di e publico ta worde spera hopi cooperacion pa asina e Olimpiada bira un exito completo.

Luego e orador a mustra ariba e importancia di e Olimpiadanan pa nos deporte. Despues di gradici tur cu ta yudando su realizacion, el a dirigi algun palabra especial na e deportistanan pidiendonan di demostra nan capacidad ariba tereno. pero tambe nan caballerosidad.

Palabranan di gratitud a bai pa e Gobierno Insular cu ta apoyo de-

Sigi lesa pag. 11

Awacero a haci su entrada

Weerlicht a haci danjo den vicendario di Paradera

ORANJESTAD — Nos por bisa cu awacero a haci su entrada na nos isla, despues cu tur hende tabata anhela esaki asina hopi. Pa e familia Wernet y Paesch di Babijn 10 e awacero no a trece mucho bendicion. Pa banda di 10'or ayera mainta un rayo di candela a cai den e cas, sagudi esaki, y laga algun danjo tanto pafor como paden di e cas.

Irena Wernet-Peasch tabata ocupele cu trabaunan di cas den cushina di e cas. den cual tambe tabatin su cuater rumannan mas chikito. Senovio. Senovia. Thomas y Bernadeta. Senjora Peasch na e momento nan ey tabatin un cuchu di trabau den su man. y mesora a mira cu esaki a pega candela. Na mes momento tambe el a sinti cu su mannan a paralisa. e cas a cuminza sagudi terriblemente y na tur parti e senjora a mira candela Tambe el a sinti un holor stinki di swafel kima. „Mi a kere cu e cas a skeer", e senjora a bisa un poco mas despues jen di susto ainda. na cas di un tanta, na unda el a corre bai. E cuater rumannan. chikito ainda. tambe a mira e peliger y a corre bandona e cas. No tabatin mas hende den e cas e ora ey. Arcadio casa di Irena tabata na trabau mescos cu su tata Cristobal Peasch y tambe su mama. kende nan tur ta biba den e mesun cas.

Danjo no mucho grandi

Apesar cu e danjo na e cas no tabata mucho grandi. sinembargo e senjora a sinti esaki hopi toch. „Ta solamente dos luna nos tin casa. y mira. e kashi. linoleum, plafond tur cos a keda destrui", senjora Peasch ta bisa jen di duele. Na varios parti pafor di e cas e rayo (weerlicht) a traha buraco den e muraya. garna un plaatchi di asbesto di e dak na pida pida y tiranan leuw aya den cunucu. kibra un palo di bandera y haci mescos tambe cu un „windcharger". Parti paden di e cas a sosode lo inkreible. E linoleo cu tabata tapa e vloer di cement a worde lamta completamente for di

Sigi lesa pag. 11

RAFAEL Y MADURO A SKAPA

ORANJESTAD. — Sacio Rafael y Odulio Maduro. kendenan desde dimars mainta tabata drief rond ariba lamar, a worde hanja ajera merdia door di e bapor ingles „Saldura" y nan dos ta worde spera den curso di awe, sano y salvo na Corsow.

E havenmeester a ricibi ayera merdia pa cinc'or un telegram di e capitan di „Saldura" den cual esaki ta informa di e salvacion. E informacionnan tabata por lo demas masha skaars, e unico cos cu nan ta sigur di dje ta cu tur e dos hendenan aki ta bibo y cu nan ta spera nan majan na Corsow. Na unda nan a hanja nan, con ta para cu nan boto y den ki estado di salud nan tabata te ainda no ta conoci.

ESNAN CU A SLAAG PA NAN MULO-EXAMEN

ORANJESTAD. — Diezseis candidatos, uno a sak. Esaki tabata e score di e MULO-examen di ayera. Aki nos ta publica nomber di esnan cu a slaag:

Adelaida S. Arends, Maria Arends, Maria J. Beaujon, Jacinto Bermudes, Sluze A. Boesjes, Jeannette L. Brokke, Lucia F. Brokke, Marcolino A. Croes, Lilia M. Buckley, Pedro P. Croes, Angela Correa, Bertranda Croeze, Ellen U. Goedhoop, Albert M. Bruin, Jozef J. Luydens.

SEXTO A.S.U. OLYMPIADA

Cont. di pag. 1

porte na Aruba contribuyendo anualmente cu un suma grandi, sin cual directiva di A.S.U. lo no por haci su importante trabao. Tambe e otro cantidadnan cu ta duna apoye y cooperacion a worde gradici. Ta di spera cu e apoyo y cooperacion aki lo continua pa gloria di nos deporte.

Oorkonde na miembro honorario di A.S.U.

E vice-presidente luego a haci entrega di un oorkonde na Sr. Oscar Henriquez como miembro honorario di A.S.U. Na fin di e palabranan dirigi na Sr. Henriquez, e vice-president di A.S.U. a bisa cu e ta spera cu ki ora cu A.S.U. busca cooperacion di e miembronan honorario nan lo por conta ariba esey.

Sr. Henriquez luego a tuma palabra y a gradici directiva di AS.U. masha hopi pa e honor concedi na e. El a bisa ademas cu ki ora cu e ta den posicion di por duna su coperacion pa progreso di deporte na Aruba, e ta haci esaki cu mucho gusto.

Un otro miembro honorario di A.S.U. pa motibonan personal, esta Dr. Jacobito Oduber, no por tabata presente den Stadion. Door di un delegacion di directiva di A.S.U. e oorkonde lo worde entrega na su cas.

Entrega di Anjer Wissel Beker na Juchi Jansen

Despues di e palabranan di Sr. Henriquez, e vice-president di A.S.U. a continua cu e informacion oficial di kende e anja aki directiva di A.S.U.? a considera cu merecè tin e Anjer Wissel Beker durante un anja di su poder. E gran honor deportivo aki a worde duna na Juchi Jansen, conocido futbolista, kende a defensa colornan di su club R.C.A., di Aruba y di Antillas Holandesas cu honor cantidad di biaha. Tambe afor di Antillas Jansen a sabi di haci bon nomber. E anja cu a pasa Juchi a yuda su club R.C.A. bira campeon di Aruba atrobe, forma parti di e seleccion di Aruba den varios ocasion meskos cu di Antillas. Na Cuba durante e Noveno Campeonato Centro Americano, y del Caribe di Futbol Jansen tabata tin un gran parti den e terminacion como number dos di e seleccionado di Antillas Holandesas. Tanto pa su habilidad como pa su caballerosidad Juchi a subi di destaca su mes.

Juchi Jansen luego a subi ere-tribune pa ricibi e Anjer Wissel Beker. „Bo esfuerzonan ariba tereno y especialmente bo caballerosidad mester worde conta den e mihornan di nos isla y mi ta spera cu hopi lo sabi tuma Bo como ehempel den nan carrera deportiva". Cu e palabranan aki Sr. Kuiperi a haci entrega di e Beker na Jansen, kende luego a gradici masha hopi pa e honor grandi.

Nos ta kere cu e nombramento haci door di directiva di A.S.U. e anja aki ta masha bon. Juchi Jansen tin un carrera deportivo cu ta un ehempel pa cualkier deportista. El a sabi di defende honor di su club, su isla natal y di su pais manera ta worde spera di un deportista y principalmente semper el a haci esaki caballerosamente. Cu poco palabra Juchi indudablemente ta un „verdadero deportista".

Presentocion di e candidatanan pa Reina di Deporte

E 7 candidatanan uno pa uno a worde presenta na e publico. Den e orden aki e bellezanan deportivo a bai tuma nan merecido aplauso y a brinda e publico nan mihor sonrisa. Srta. Myrna Bislick di Rapid. Srta. Martina Diaz di Mosaicos. Srta. Sira Koolman di Estrella. Srta. Monica Lewis di Universal. Srta. Judith Peterson di Commandeursbaai Club, srta. Aura Rojas di U.S. Keds, srta. Lucia Tromp di Noord Centraal Valiant.

Esaki tabata alavez e fin di e parti ceremonial di e programa di apertura. Luego a worde hunga un partido di futbol junior entre Jong Aruba y Estrella, sub-campeon y campeon di nos isla, cu a caba 2—2 mientras cu na halftime nan tabata empata uno. uno.

Di e clubnan cu a defila den Stadion, Estrella a gana e premio.



E kashi di panja di famia Peasch cu ta contene asina tanto shimisnan bunita manera cu el a keda despues di a hanja danjo di e rayo di ayera mainta. Na suela adilanti e glasnan kibra, un pia di cama, y e porta di kashi.

AWACERO A HACI SU ENTRADA

Cont. di pag. 1

suela, y pidanan chikito a bula pega den e celotex den plafond (algo increible). Lo mas strańo ainda ta, cu un caneda cu tabata pasa ya pa dos anja rond di garganta di un imagen di Sagrado Corazon a garna na pida pida, sin cu e imagen mes a hanja un rasga. Tambe den murava algun centimeter ariba di e imagen tabatin un buraco. E simbolo di Cristo si a keda ileso.

Tabata claramente notable e linja cu e rayo a laga atras indicando asina e ruta cu el a sigi. Un kashi di glas, cu jen di bistir bunita aden a perde un banda di porta y e spiel tambe a kibra. Un bentana net ariba di e cama a splijt y e cama mes a perde algun pia. Te aki e danjo cu a worde causa pa e rayo, no mucho grandi, pero loke pa un famia pober si ta algo lamentable.

Pastorie y Macuarina

Tabatin mas caminda tambe na unda nan a hanja danjo di weerlicht. Den misa di Paradera, e installacion di luz a keda destrui completamente. „Solamente un luz tabata sende, pastoor Kraaawinkel a bisa, y asina no por haci misa anochi".

E pida parti di abau di e cruz grandi ariba di e porta di Misa tambe a kibra. Tabata necesario tambe pa algun hende bin cambia un binti panchi di e dak di Misa cu tambe a sufri danjo.

Segun tin etendi na un parcela na Macuarima tambe tabatin algun danjo causa pa otro rayo, pero aki nan e danio no tabata asina grandi.

Aki na Aruba tin algun hende awor cu mester ayudo. Nos a mustra nos generosidad cu esnan cu no ta di nos na un manera asina grandi. Laga nos awor cuminza na contribui pa restablece esnan cu a sufri danjo den nan propiedadnan. Ken ta cuminza?

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDPROGRAMMA VOOR JULI 1960

Hoofdklasse: Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Dindag 5 juli Dakota vs. Aruba Jrs.
Zaterdag 9 juli Estrella vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 12 juli Aruba Jrs. vs. R.C.A.
Zaterdag 16 juli Jong Aruba vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 19 juli Dakota vs. Estrella
Zaterdag 23 juli Jong Aruba vs. Aruba Jrs.
Dinsdag 26 juli Estrella vs. R.C.A.

A Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Danderdag 7 juli Tropical S.C. vs. La Fama 7.30 n.m. Stad
Zaterdag 9 juli S.C.A. vs. Estudiantes 4.00 n.m. Stad
Zondag 10 juli Riverplate vs. Union 4.00 n.m. Stad
Danderd. 14 juli Riverplate vs. Estudiantes 7.30 n.m. Stad
Zondag 17 juli Bubali S.C. vs. Trappers 4.00 n.m. SCN
Zondag 17 juli S.C.A. vs. Unian 4.00 n.m. Stad
Donderdag 21 juli Bubali S.C. vs. La Fama 7.30 n.m. Stad
Zondag 24 juli Tropical S.C. vs. Trappers 4.00 n.m. Stad
Donderdag 28 juli Riverplate vs. S.C.A. 7.30 n.m. Stad
Zondag 31 juli Bubali S.C. vs. Tropical S.C. 4.00 n.m. SCN

B Klasse 4.00 n.m.

Zaterdag 2 juli Federation V.C. vs. Vitesse Trappers
Zaterdag 2 juli Dos Caminos vs. Juventud Mill. Estrella
Zaterdag 2 juli Britania vs. Universal Britania
Zaterdag 2 juli East Star vs. Jong San Nicolaas J.S.N.
Zaterdag 2 juli Unidos vs. Jong Holland Trupial
Zaterdag 2 juli Lucky Star vs. Union Juvenil Noord U.J.N.
Zondag 10 juli Sport Boys vs. Trupial Trupial
Zandag 10 juli Brasil Jrs. vs. Elfsterren Brasil Jrs.
Zondag 10 juli De West vs. Mariniers Jong Aruba
Zondag 10 juli Federation vs. Britania Britania
Zondag 10 juli Dos Caminos vs. Jong San Nic. Trappers
Zondag 10 juli Juv. Millionarios vs. Universal Universal
Zandag 17 juli East Star vs. Jong Holland Trappers
Zondag 17 juli Unidos vs. Vitesse Estrella
Zondag 17 juli Lucky Star vs. Mosaicos Mosaicos
Zondag 17 juli Sport Bays vs. Elfsterren La Fama
Zaterdag 16 juli De West vs. Union Juvenil Noord S.C.N.
Zaterdag 23 juli Federation vs. Juv. Millionarios Trupial
Zondag 24 juli Dos Caminos vs. Jong Holland Trupial
Zondag 24 juli Unidos vs. Jong San Nicolaas J.S.N.
Zondag 24 juli East Star vs. Universal Universal
Zondag 24 juli Britania vs. Vitesse Britania
Zondag 24 juli Lucky Star vs. Trupial Union
Zondag 31 juli Sport Boys vs. Mariniers Trappers
Zondag 31 juli De West vs. Elfsterren Jong Aruba
Zondag 31 juli Federation vs. Jang Holland Trupial
Zondag 31 juli Dos Caminos vs. Britania Britania
Zandag 31 juli Unidos vs. Universal Universal

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zaterdag 2 juli Bubali S.C. II vs. R.C.A. II S.C.N.
Zaterdag 2 juli La Fama II vs. S.C.A. II S.C.A.
Zondag 10 juli Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II S.C.N.

Vervolg op pag. 4

ZR. MAGDA MICHAELA A SLAAG

ORANJESTAD. — Zuster Magda Michaela (srta. Mercedes Semereel di Noord 17) algun dia pasa a slaag como maestra di school na Hulanda. Na Januari 1955 el a drenta conbento di e zusternan di Bethanië na Blerick, Venlo.

Zuster Magda Michaela ta un di e mucha muhernan arubana cu a sinti su mes asina tanto atrae pa e trabau di e zusternan di Bethanië, cu el a dicidi na drenta den nan orde. Por lo pronto e zuster no ta bini Aruba bek, su plan ta pa hanja su hoofdakte promer; esaki lo por dura mas of menos un anja aiada.

ANNIE Y WILLY HOEKSTRA A SLAAG

ORANJESTAD. — Bon noticia, famia Hoekstra a ricibi for di Hulanda antayera. Nan jiu Annie a informa nan di su exito pa su candidaats examen den medicina na Utrecht (Annie ta un ex-discipulo di e H.B.S.-klas di Julianaschool), y nan jiu Willy na e mes un ciudad a slaag na Rijks H.B.S.-b. Willy tabata discipulo di Abraham de Veerschool, na unda su papa ta cabez di school.

TRAS DI CORTINA DI „TE AWORO"

ORANJESTAD. — Door di e directiva di Mgr. Van der Veen Zeppenfeldt stichting cu lo bai traha „Te Aworo", e cas pa mucha, na San Nicolas, nan ta trahando cu masha energia tras di cortina. Na e momentonan aki nan ta trahando ariba e mapa di construccion di e cas. E plan ta masha moderno.

Nan a dicidi tambe na construi algun lokal acerca na unda nan por duna ensenjanza na e muchanan mas chikito, mientras e utambe nan ta trahando ariba un lugar pa trabau di man, esaki pa e muchanan muher y homber mas grandi.

Cu e coleccion di fondo tambe nan a cuminza caba. Listanan pa contribucion ta circula caba, y segun e prome noticianan, esaki ta un exito caba.

VAN HOORN CU VERLOF

ORANJESTAD. — E hefe di e departamento Financia na Bestuurskantoor, senjor R. van Hoorn, lo sali fin di otro siman cu verlof pa Hulanda. Durante di su ausencia su puesto lo ser ocupa pa senjor W. Th. J. Huismans. Nan ta spera cu senjor Van Hoorn lo regresa na Januari 1961.

125 florin di boet pa tres joven cu a horta na Shirley Store

ORANJESTAD. — E anochi di 3 april 1960 e tres joveman A.O., I. v.d. B., G.L. tabata burachi den Nassaustraat y na un dado momento a hanja e smaak pa kibra e vitrina di Shirley Store den y a bai cu algun sapato y un rol di panja for di e pacus. O. y I. a worde culpa di a cohe e articulonan aki y v.d. B. mester a presenta pa complice. 125 florin di boet, parti den nan tres tabata e sentencia di mr. M. Roose.

E promer acusado O. ta hanja cu e lo no a haci tal cos si e tabata bon. „Mi tabata burachi", el a cuminza pa bisa. „E mesun cantica di semper", tabata e remarke di mr. Roose.

V. d. B. tabata e homber cu a tuma e cosnan horta y a bai sconde nan na un bon lugar.

Esun mas chikito entre nan tres, G.L. di apenas 15 anja, tabata esun na kende mas palabra a worde dedica e mainta aki.

„Ta tristo cu un mucha di 15 anja por ta burachi ariba caja, sin trabau y ta horta sapato. Esaki ta comienzo di e mal caminda", ta loke e huez a expresa. Senjora L. mama di G.L., cu tambe a worde jama e mainta aki ta bisa cu su jiu no tin mag di keda laat ariba caja, pero cu toch tin biaha e mucha no ta tene su mes na esaki. E mucha tampoco no sa jega cas burachi.

Tocante trabau e mama ta conta cu ta hopi caminda caba cu el pasa busca un trabau pa e mucha pero sin ningun resultado „Bo no por a haci mucho esfuerzo, e huez ta bisa. Bo mester pone mas tino ariba e mucha". E senjora tambe ta priminti cu en lo futuro e bista lo ta mas fuerte ariba su jiu.

Senjor J.R. donjo di e pacus ta presenta despues di esaki pa exigi danjo di perhuicio di f. 119 florin na mercancia (3 shimis, tres sombre pa damas, 1 sapato pa homber y 4 sapato pa damas), cu e no a ricibi bek ainda.

Aki riba e tres acusadonan ta declara cu tur loke nan a cohe nan a entrega na polis, y cu nan no sabi nada di e resto di mercancianan. E demanda di mr. F.C. Fliek, cu no a hanja necesario pa mustra ariba e falta di e acusadonan ya cu nan a admiti tur cos, tabata pa A.O. y I. v.d. B. un boet di fls. 150.— pa cada un sino 60 dia serra y tambe tres luna condicional cu un tempo di prueba di tres anja.

Pa acusado G.L. e castigo exigi tabata f. 75 di boet o 1 luna na disposicion di gobierno, pa motibo cu e acusado ta menor di edad. E acusado aki ta keda tambe na disposicion di gobierno. E huez a suavisa e castigo nan un poco y a sentencia e dos promernan pa un boet di fls. 50 o binti dia serra, y dos luna condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

G.L. a hanja un castigo di f. 25.— di boet o 10 dia den prison. E acusado aki lo binj bau disposicion di gobierno.

E huez a declara tambe cu no ta comproba cu ta e tres acusadonan aki a cohe e resto di mercancianan cu senjor J.R. ta falta. E vitrina kibra a keda enter anochi habri.

CUMPLIANJOS

Awe ta cumpli 30 anja matrimonial Sr. Pedro M. de Cuba y Senjora, kende tan ta biba na Dominicanessenstraat 35, Oranjestad. — Felicitacion ta bini di nan 9 jiunan, 2 nieto, nan suegro, y di familia Hoevertsz.

Hopi felicitacion ta bay pa e feliz pareha Sr. Alfonso Colina y Senjorita Thelma Tromp, kende ta drenta enlace matrimonial awe, especialmente di familia Colina y Tromp, y di Empleadanan di Tienda Habibe y demas amistades.

Awe ta cumpli anja Senjor Johannes Paules Wolff y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Petra, jiunan Genoveva, Claudio, Hose, Pedro, Juancito, Mena, Maria, Joseph, Tommy, Pedro, Nita, Nicolasita, tambe di Juan Henriquez y demas familiares.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

ZATERDAG

DE VEER 8.30 „That Kind of Woman" 18 j. — Huwelijk Prinses Margaret
RIALTO 8.00 „The Brothers Rico" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Lawless Eighties" a.l.
AURORA 7.30 „Inspector Maigret" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Heit Canyon Outlaws" a.l.

ZONDAG

DE VEER 8.30 „That Kind of Woman" 18 j. — Huwelijk Prinses Margaret
matinee 6.00 „The Marksman" a.l.
RIALTO 8.00 „The Brothers Rico" 18 j.
matinee 5.45 „The Marksman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Accused of murder" 18 j.
matinee 6.00 „De kalief van Bagdad" a.l.
AURORA 7.30 „Guns Girls and Gangsters" 18 j.
matinee 6.00 „The bold Frontiersman" a.l.
SAVANETA 7.30 „Affair in Havana" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 51??
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

VERENIGING SURINAME

Zaterdag 25 juni: Horse Race — Aanvang 9 p.m. — Bingo Drive met speciale prijzen — Aanvang 8 p.m.
Zondag 26 juni: Gezellig samen zijn in het Clubgebouw.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 7 uur kindermis, 8.30 v.m. en 6.30 n.m. H. Mis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

O'STAD: 9.00 v.m. kinderdienst. 7.00 n.m. ds. Jakobs
P. PLAT: 9.00 v.m. jeugddienst.
SAN NIC.: 9.00 ds. Visser, kerk Broedergemeente.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 25 di juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.53 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Jollo Jaramillo
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años felis
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 26 di juni

8.30 Transmision for di Kerki
10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica soft
10.30 Musica Varia
11.00 Orlando Vallejo
11.15 Tito Gozar
11.30 Pototo y Filomeno
11.45 Celio Gonzales con la Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Un progr cu Joe Valle
5.00 Fajardo y sus estrellas
5.15 Pedro Infante
5.30 Vicentico Valdez
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Progr di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

Atentado riba bida di President Betancourt

CARACAS, 24 juni — Presidente Romulo Betancourt di Venezuala a worde herida levemente awe mainta den un atentado riba su bida na e „Avenida de los Proceres", durante e atentado aki a cabezante di casa militar di e presidente, coronel Ramon Armas Perez, y un miembro dje guardia personal dje presidente a muri. E ministro di defensa, general Lopez Henriquez, su esposa y e medico personal dje presidente, dr Pinto Salinas, tur a worde herida gravemente.

E comandante dje trupanan, general Antonio Briceño Linares, a worde nombra ministro di defensa ad interim.

Circulonan bon informa a informa cu e atentado a worde comete door di un auto jen di dinamita den e „Avenida de los Proceres", na Caracas. Nan a larga e auto explota net na e momento cu e auto di Betancourt a pasa. Ainda no tin mas detalle tocante e atentado.

E lidernan di tur partido politico di Venezuela a convoca un reunion di emergencia awe mainta den e Palacio Milaflires na Caracas. Nan a dicidi na e reunion di emergencia, di proclama mobilizacion di tur homber cu ta na estado di defende, pa defende e gobierno constitucional.

Tur trafico di telegraaf y telefon entre Corsou y Venezuela a stop por lo pronto.

Awe mainta banda di 11'ir KLM na Corsou a hanja informacion di Venezuela, segun cual tin un prohibicion por lo pronto pa avionnan subi for di aeropuertonan na Venezuela. No tin prohibicion di baha na e aeropuertonan ey, si. No tin ningun avion di KLM na aeropuertonan venezolano y e vuelo di awe nochi pa Maiquetia a worde suspende por lo pronto.

Rafael Caldera, lider dje partido

Sigi lesa pag. 4

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 48

„Y principalmente tampoco pa e homber cu quende practicamente bo ta enamora", lord Bolkan a bisa ironicamente.

Theresa tabatin mester di un of dos seconde pa el a recorde cu e lord tabata papiando di su mes y prome cu el a hanja ocasion di por a contesta, e lord a bisa: „Lo mi trata anto pa bo cuminza sinja stima mi, Theresa?"

Tabata pa di prome bez cu e lord a jame na su nomber. Y e vibracion den su boz a pone Theresa su cara bira corra manera kreeft. El a hiza su cara mira e lord y unbez su rudianan a bira masha debil.

„No", el a grita. „No, no!"

„Asina violente?" el a puntra y e mucha muhe a imagine cu a bini un otro expresion foi e wowonan grijs manera staal di e lord. Por ta crueldad of algu otro?"

„Bo tin miedo di amor.... of solamente di mi?"

„Mi tin miedu di tur dos", Theresa a responde casi jorando y como cu diripiente ej a drenta un sorto di panica, el a cohe su sombre foi riba e mesa. „Mi mester bai, mylord.... mi ta gradici bo cu b'a larga mi mira e modelonan aqui.... nan ta masha bunita.... danki, pero mi mester bai awor".

El a corre bai na porta. Ora cu el a alcanca esaqui, el a bira su cara mira e lord. Y esaqui tabata para den e completa luz di solo di merdia cu tabata drenta e bentana. Riba su cara bo por a mira trobe e mes mascara di indiferencia cinica.

Paquico mi tin miedo? Theresa tabata puntra su mes, pero e no por a hanja un contesta pa e pregunta aqui cu el a haci na su mes; el a corre subi e trapi, na unda el a queda resto dje merdia ei.

—+—

Tabata laat caba ora cu Isabel a regresa foi Dover. Unbez el a bin bishita Theresa den su cuarto y masha excita el a cuminza ta conta Theresa su aventura, ripitiendo cada bez di nobo cu tabata asina bobo di Theresa di no a bai cu nan.

„E contrabandista tabata un tipo terrible interesante", el a grita. „Un gigante cu masha hopi musculo. Y quere cu sigur lo mi a desmaya si mi n' garra mi mes masha duro na braza di Nicolas".

Anto Theresa a bisa:

„Net manera mi ta quere ni un palabra di bo historia! Si b'a desmaya anto lo bo n' por a mira nada mas".

„Bo tin razon". Lady Isabel tambe a responde hariendo. „Ta manera cu b'a cuminza ta comprende mi masha bon caba.

„E homber ei no tabata hanja fastioso di mester a para tende boso y responde boso preguntanan continuo?" Anto Isabel a responde:

„Ai no. Alcontrario. E mes tabata goza esei. Hasta mi ta quere cu e tabata orgulloso di loque el a haci. E kolonel a pidie di larga nos mira e marcanan cu el a hanja durante e bringamentu di tin anja pasa y el a hiza su manga y mustra nos. E tabatin tres marca caminda cuchiu a hinke. Homber, tabata masha excitante."

„Mi n' ta comprende ta di com bo como muhe por ta gusta mira cosnan horrible asina abominable", Theresa a estremece.

„Pasobra mi ta quere cu m'a nace un paar di siglo mucho laat. Ta p'esei", Lady Isabel a bisa. Mi quier ser rapta y conquista. E hombernan di awendia cu nan mannan blancu, fini y perfuma ta fada mi".

„Sinembargo toch lo nan mester por ta na estado di haci siquiera algu". Theresa a bisa. „E criar di lord Bolkan a bisa Theodora cu e marques a pusta pa 500 morota di oro, cu lo knockout Tom Jackson den un pelea di tres round. Y el a gana tambe".

„Tom Jackson?! E bringado pa premio?" Isabel a grita cu wowonan brillante. „Y Justin a vence?"

„E criar a bisa cu esaqui tabata un lucha tremendo, cu a tuma luga riba un campamento na parti noord di Londen. No tabatin hopi espectadornan".

„Oh, lo mi quier a paga cuanto cu ta pa mi por a mira e pelea ei", Isabel a suspira. Pero no ta asombra mi nada cu Justin lo a sali vencedor den e pelea ei, pasobra e ta enormemente fuerte, Theresa".

Theresa a domina un estremecion. „Mehor nos no papia riba lord Bolkan. Mi ta prefera di tende algo di e gigante, e contrabandista".

Contentu Isabel a sigui ta klets tur sorto di cos dje contrabandista. Pero e no tabata asina tantu bao di impresion dje contrabandista cu el a larga di observa atractividad dje adjudant dje kolonel.

„E adjudant ta un dje hombernan di mas bunita cu mi por a yega na mira den mi bida. Mi a jama atencion di Nicolas riba esej durante nos regreso y despues di esei e no a papia ni un pia di palabra mas cu mi".

„Pober Nicolas".

„Si, pober Nicolas", Isabel a bisa bofonando. Y mi ta priminti bo un cos, Theresa. Hamas lo mi casa cu un homber cu un hende lo por jama un dia sol pober. Mi no quier marra mi na un homber pa quende mundo lo tin compasion".

„Si t'asina, anto hamas lo mi jame „pober" Theresa a responde.

„Pero esei ainda no quier meen cu lo mi bai stime", Lady Isabel a responde. „Aunque cu mi mester bisa cu mi ta prefere mucho mas cu lord Wrotham. Esaqui a comporte awe tardi asina cortes y alavez asina escandaloso, cu m'a hanja mes tantu rabia riba dje cu bo, Theresa. E tabata conta algun chiste asina laf, cu mi tabatin gana di jora mas lihe cu hari. Mas atardi el a puntra mi ta di com bo n' bini y m'a bise den su cara cu bo tabata desea di ta den su compania. Bo mester a mira su cara e ora ei. Pretu manera serena.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cu e hendenan ey.. y no tin placa? No haci mi hari!" „No ta broma no. Tur a bini cu boleto na man". 2. „Letrilla" mester a habri loket den pueblo. Si ta asina, aya e placa mester ta". 3. Pero „Letrilla" no por aclara e misterio. „No! Mi no a habri otro loket!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta Kala... bay paden, mi ta vigila!" „Esta bon! Mi no ta wanta e biento frio aki mas!" 2. Kala ta drenta den e „jeep", y ta baba e rem... Esta loco! Conque esey e ta purba..!" 3. Y ora ya e ta guia e vehiculo pa e rand di e precipicio.. Haci cualquier cos pa retene Jackson aki!"



DICK TRACY

1. „Si lamar a saca e curpanan, ola lo a trece nan pa beach atrobe despues di poco dia". 2. „Pero tin posibilidad cu nan ta bau di e santo aki, no, chief?" Probablemente". 3. „Nos por manda e helicopter pa Hilo pa busca poco tubo di staal cu nos por hinca den e santo mas mehor". 4. „Si, Haku, pero qui posibilidad nos tin? Esaki ta un beach grandi". Manera bo ta bisa! E ta un beach grandi!"



RIP KIRBY

1. „Trece mas regalo di bruid pa srta. Farraday". „No, Merryweather, esta si bo no quier ta e unico mayordomo cu un bandji di plata pega den bo cabez". 2. „E noviazgo a haci bo nervioso. Fortuna! Una vez cu bo ta casa cu Whitlock, tur cos lo bay bon, mi jiu".
3. „Si! Whitlock Wallington III. Su famia ta fabrica cushina y di mi refrigeradora, nos lo forma un bon conbinacion".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Den dos of tres minuto, Tony.. Mlle Duval tin Saxon tur tolondra!" 2. Poco rato despuees.. „Derek, na unda Monica ta? Apenas mi a mirele awenochi.." „Mi no sa, baron. E la laga mi di repente poco minuut pasa. Mi ta supone cu e lo bolbe pronto.."
3. „Bueno, bin cu mi. Mi quier munstra bo algo exquisito den biblioteca di Mlle Duval. Laga nos pasa den jardin, mi mester di poco aire.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tin mesa poni pa tres. Kende ta e otro?" „Ta un sorpresa, senjorita. E huesped mester ta cerca di jega". 2. „Ah! Hummm!"



PEPITA

1. „Drumi atrobe! Mi ta strobele!" 2. „Pero e ora su muber y jiunan lo murj hamber.. e idea no ta bon!" 3. „Ah! Mi tin un manera mas humano di resolve e problema!" 4. „Lo mi djies pidi un di e mucha muhernan un feneta"!



Di dia 27 di juni pa 15 di juli lo bini un teller na bo porta pa
CENSO DI ARUBA
Dunele libremente tur informacion.

ATENTADO RIBA BIDA DI BETANCOURT

Cont. di pag. 3

Cristian Social „Copei". Jovito Villalba, lider dje Union Republicano Democratico, y Raul Leoni, secretario general dje Accion Democratico y presidente di Senado di Venezuela, a condena e atentado riba bida di presidente Betancourt via radio. Nan a pidi pueblo venezolano pa keda cla pa accion, pa defende e gobierno constitucional dje republica.

E atentado riba presidente Betancourt a tuma lugar mientras cu e tabata bai atende un parada militar na e Avenida de los Próceres, na ocasion dje dia dje trupanan venezolano.

Un boletin medico cu a worde publica awe 12.30'or, ta informa, cu presidente Betancourt a hanja kemaduranan di prome grado na su cabez y mannan, durante e atentado comete riba dje. E heridanan no ta grave y salud en general dje presidente ta satisfactorio. Betancourt a drenta un kliniek na Caracas pa observacion.

Enter Venezuela ta trankil trobe

E agencia frances di prensa AFP a informa for for di Caracas cu enter Venezuela ta completamente trankil despues dje atentado comete riba bida di presidente Betancourt. E atentado a worde comete pa medio di un bom, cu a explota cerca e auto dje presidente, mientras cu e tabata na caminda pa un parada militar na ocasion dje „dia dje trupanan venezolano". E organizacionnan estudiantil y e sindicalnan a pidi habitantenan dje ciudad inmediatamente despues dje atentado, pa keda cla pa resisti tur eventual violacion dje gobierno constitucional.

Coopera cu nos pa haci e censo di Aruba un exito
CENSO DI ARUBA
27 di juni te 15 di juli.

E trupanan tur a worde consigna. Fuentenan oficial no tabata por bisa si e atentado tin conexion cu ningun plan militar of civil, pa derrota e gobierno.

E atentado comete riba Betancourt ta un acto sin precedente den historia politico di Venezuela y el a causa hopi indignacion tur caminda. Presidente Osvaldo Dorticos di Cuba a pone su mes en comunicacion telefonico cu e ministro venezolano di asuntonan exterior, Arcaya, pa puntra tocante salud di Betancourt. Estado di salud dje ministro di defensa, Jose Lopez Henriquez, y su esposa, kendenan a worde berida gravemente den e atentado, ta satisfactorio.

Cooperacion ta e cos di mas importante den un censo
CENSO DI ARUBA
27 di juni te 15 di juli.

TEAGLE-NAN A BAI

ORANJESTAD. — „Algun amigo" senjor y senjora B. Teagle a kere di ricibi diahuebs atardi riba e Playadek di „Santa Rosa" poco prome cu nan salida definitivo di Aruba. A presente algun cien, di president di Lago O. Mingus te na ds. Visser, di president di Lago Sport Park Mateo Reyes te na frere-directeur Bonifacius.

Cordial y hopi biaha emocionante e despedida di e dos personanan aki tabata; sincero tabata e deseonan cu tur cos lo bai nan bon na California, na unda nan cas nobo lo ta situa.



CENSO DI ARUBA
lo cuminza dia 27 di juni
Duna bo cooperacion!

Officiele Mededelingen van de A.V.B.

Vervolg van pag. 2

Zondag 10 juli R.C.A. II vs. Aruba Jrs. II R.C.A.
Zaterdag 16 juli R.C.A. II vs. S.C.A. II R.C.A.
Zondag 17 juli Estrella II vs. Aruba Jrs. II Aruba Jrs.
Zondag 24 juli Jong Aruba II vs. R.C.A. II R.C.A.
Zondag 24 juli La Fama II vs. Estrella II Estrella
Zaterdag 30 juli Bubali S.C. II vs. R.C.A. II R.C.A.
Zondag 31 juli S.C.A. II vs. Aruba Jrs. II Aruba Jrs.

Reserve Klasse II 4.00 n.m.

Zaterdag 2 juli Vitesse II vs. East Star II Mosaicos
Zaterdag 2 juli Estudiantes II vs. Unidos II Union
Zaterdag 2 juli Universal II vs. Sport Boys II Universal
Zaterdag 9 juli Dos Caminos II vs. Estudiantes II S.C.A.
Zondag 10 juli East Star II vs. Unidos II Union
Zaterdag 9 juli Mariniers II vs. Sport Boys II La Fama
Zaterdag 16 juli Universal II vs. Union II Universal
Zaterdag 16 juli Dos Caminos II vs. East Star II Union
Zaterdag 16 juli Vitesse II vs. Sport Boys II Sport Boys
Zondag 24 juli Mariniers II vs. Unidos II Britania
Zaterdag 23 juli Estudiantes II vs. Union II - Union
Zaterdag 23 juli Dos Caminos II vs. Sport Boys II Sp. Boys
Zaterdag 30 juli Vitesse II vs. Estudiantes II Trappers
Zaterdag 30 juli Universal II vs. Unidos II Universal
Zaterdag 30 juli Mariniers II vs. Union II Union

Junioren 4.00 n.m.

Zaterdag 2 juli Aruba Jrs. Jr. vs. Hollandia Jr. Aruba Jrs.
Zaterdag 2 juli Don Bosco Jr. vs. Rapid Jr. La Fama
Zondag 3 juli Britania Jr. vs. Estrella Jr. Britania
Zaterdag 9 juli Trappers Jr. vs. Hollandia Jr. Tappers
Zaterdag 9 juli Don Bosco Jr. vs. Estrella Jr. Estrella
Zondag 10 juli Britania Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. Aruba Jrs.
Zaterdag 16 juli Union Juv. Nrd. vs. Rapid Jr. La Fama
Zaterdag 16 juii R.C.A. Jr. vs. Trappers Jr. Trappers
Zaterdag 16 juli Riverplate Jr. vs. Estrella Jr. Estrella
Zondag 17 juli Jong Aruba Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. J. Aruba
Zaterdag 16 juli Brasil Jrs. Jr. vs. Hollandia Jr. Brasil Jrs
Zondag 17 juli Don Bosco Jr. vs. Britania Jr. Britania
Zaterdag 23 juli Union uv. Nrd. Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. A. Jrs
Zaterdag 23 juli R.C.A. Jr. vs Hollandia Jr R.C.A.
Zaterdag 23 juli Riverplate Jr. vs. Brasil Jrs. Jr. Brasil Jrs.
Zaterdag 23 juli Don Bosco Jr. vs. Jong Aruba Jr. S.C.N.
Zondag 24 juli Britania Jr. vs. Trappers Jr. Trappers
Zondag 24 juli Estrella Jr. vs. Rapid Jr. La Fama
Zaterdag 30 juli Un. Juv. Nrd. Jr. vs. Hollandia Jr. U.J.N.
Zaterdag 30 juli R.C.A. Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. Aruba Jrs.
Zaterdag 30 juli Riverplate Jr. vs. Jong Aruba Jr. S.C.N.
Zaterdag 30 juli Don Bosco Jr. vs. Brasil Jrs. Jr. Brasil Jrs.
Zondag 31 juli Britania Jr. vs. Rapid Jr. La Fama
Zaterdag 30 juli Estrella Jr. vs. Trappers Jr. Estrella

Mededelingen:

De vereniging „Don Bosco" heeft haar 1ste elftal uit de competitie teruggetrokken. (B Klasse).

Opheffing schorsing:

De schorsing opgelegd aan de speler L. Burleson van Estudiantes is met ingang van 9 jui 1960 opgeheven.

Schorsingen:

De spelers F. Fingal van Aruba Jrs. en V. Kock van San Nicolaas Jrs. zijn met ingang van 18 juni 1960 voorlopig geschorst wegens wangedrag tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs. op 18 juni 1960.

Wijziging correspondentie adres:

In verband met het feit dat de Secretaris-Competitieleider de Heer F. D. Figaroa binnenkort afwezig zal zijn, wordt bij deze verzocht alle correspondentie tot nader bericht te willen richten aan de Heer P. D. (Daniel) Kelly, Schelpstraat 37, O'stad of p/a afd. Personeelszaken, Bestuurskantoor, O'stad.

Het Bestuur